SARDARABAD

Año III Nº 34 Buenos Aires

Sábado 9 de Abril de 1977

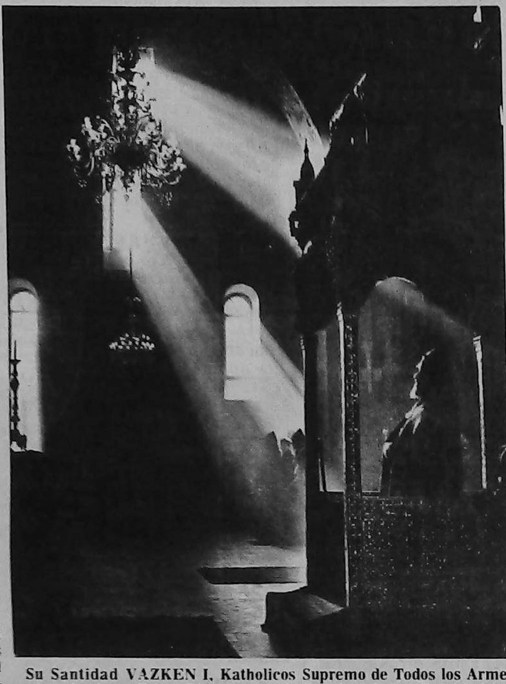
ARMENIA: Primera Nación del Mundo en Adoptar el Cristianismo

CRUCIFICCION: Obra del pintor armenio Piuzant Goyamanian

Tanto en la Madre Patria como en la Diáspora conmemora en Semana Santa la Pasión, Muerte y Resurrección de N.S.Jesucristo.

Por siglos y siglos la Iglesia Armenia ha permanecido como factor clave de la supervivencia nacional, manteniendo el espíritu de cristiandad y armenidad por encima de ataques, invasiones y masacres.

Instemos a nuestra juventud a apoyarla, y estaremos seguros de contar en el futuro con buenos ciudadanos argentinos, amantes de la democracia y orgullosos de su pasado.



Su Santidad VAZKEN I, Katholicos Supremo de Todos los Armenios, desde su Trono Patriarcal en la Catedral de San Echmiadzin: la iglesia más antigua del mundo.

SEMANA SANTA EN JERUSALEM

La Iglesia Apostólica Armenia conmemora la fiesta de Pascua de N.S.Jesucristo en la misma fecha que la Iglesia Católica Apostólica Romana, tanto en Armenia como en la Diáspora.

Sin embargo no ocurre lo mismo en Jerusalem, donde el Patriarcado Armenio celebra la Semana Santa con el calendario viejo, juntamente con la Iglesia Ortodoxa, según la antigua tradición, sobre los mismos Santos Lugares comunes a las dos comunidades.

El Sábado de Gloria por la mañana la Congregación y los peregrinos se reúnen frente a la puerta del Convento, esperando la llegada del guardián del Templo de la Santa Resurrección - que es un musulmán y se llama mutavelí- quien trae la llave de la puerta principal del Templo y la entrega al archimandrita que tiene la función de principal-traductor.

Seguidamente se forma la procesión encabezada por los miembros de la Congregación Armenia de San Santiago, los peregrinos y el público guiados por tres "kavaces" (guardianes), pomposamente vestidos y con sables en su cintura, dirigiéndose hacia el Templo de la Resurrección.

Ante la puerta cerrada del Templo, el principal-traductor entrega la llave al guardián, ordenandole en voz alta - - "Toma esta llave, abre la puerta del Templo y manténla abierta hasta la noche para los peregrinos armenios".

Luego de ubicar al público alrededor del Santo Sepulcro, el archimandrita (principal--traductor) vuelve al Convento armehio San Santiago para conducir también al Patriarca con su séquito al Templo de la Santa Resurrección.

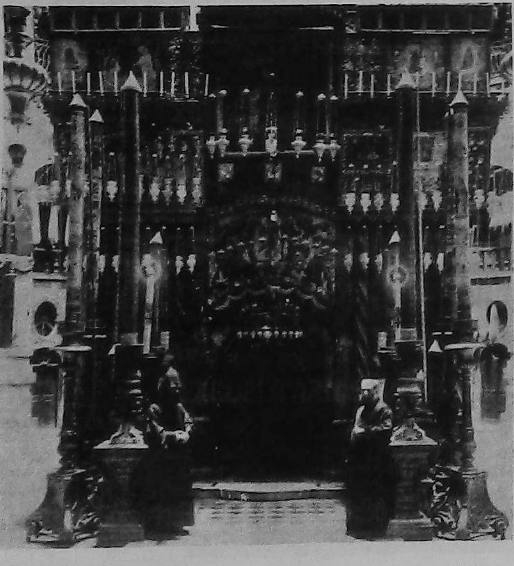
El Patriarca de los griegos y el archimandrita "iluminador" armenio con cirios en las manos, vienen a pedir autorización a nuestro Patriarca para ir a iluminar el Santo Sepulcro.

Una vez instalados los representantes armenios y griegos en la Capilla del Santo Sepulcro, se cierra y se sella la puerta de la misma dejando guardianes de las dos comunidades afuera.

A la hora señalada se encienden las luces del Santo Sepulcro y de repente desde dos profundas aberturas se extienden afuera sendos ramos de cirios y velas hacia los grupos de jóvenes que ya listos y preparados esperan alcanzar primero cada uno al Patriarca de su comunidad, quien tendrá el privilegio de bendecir a los creyentes reunidos allí. Bajo el tañido de las campanas el Arzobispo anunciará "Kristós hariav y merrelóts" (Cristo resucitó entre los muertos), y el público contestará "Orhneal e Harutiun Kristosi" (Bendito sea la Resurrección de Cristo).

Sobre datos proporcionados por el Archimandrita Padre Harutiun Mushian

Preparó Jorge Sarafian.



JERUSALEM: La Tumba de Cristo en la Iglesia de la Santa Resurrección.

ԶԱՏԻԿ

Ոչ մէկ աւետեաց ձայն, որ փողերով ու տաւիղներով հնչակէ վեհապանծ թագաւորի մը յաղթութիւն կամ ազգերու վերականգնում, այնչափ հզօր ու այնչափ քաղցր չէ հնչած, որչափ այս բառերը. «Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց»...։

ԳՐԻԳՈՐ ՕՏԵԱՆ

* * *

Քրիստոսի Յարութիւնը անշուշտ կրօնական տօն մըն է նախ եւ իբր այդ կը տօնուի բոլոր բարեպաշտներուն, կրօնաւէրներուն կողմէ։ Միեւնոյն ատեն անիկա ազդարարութիւն մըն է սակայն, ուղղուած ամենուն, հաւատացեալին եւ անհաւատին հաւասարապէս, քննելու թէ ի՛նչն է որ իրենց մէջ եւ իրենց շուրջը, անհատական ինչպէս հաւաքական կեանքի համար, թաղուած է ու կը կարօտի յարութեան։

ՎԱՀԱՆ ԹԷՔԷԵԱՆ

VUELTA AL MUNDO

BOSTON — El Comité Nacional Armenio, cuya jefatura reside en esta ciudad, ha comenzado una campaña dirigida particularmente a la ABC-TV y a los productores de la serie "Roots", por considerar a ésta un plagio del libro "Pasaje al Ararat" de Mickael J. Arlen.

El autor de "Roots" —Alex Haley— cita en su obra la emancipación negra y basa la misma en muchos aspectos semejantes de la de Arlen.

FRESNO (California) — La película "La exploración del Arca de Noé" ha suscitado luego de su estreno, polémicas en cuanto a virtuales errores de producción.

El Director de Investigación de la Región Oeste de Armenia —del Comité Nacional de América: Sarkis Ghazarian, aludió a los mismos, no obstante reconocer las dificultades propias del controvertido tópico.

Explica: "Echmiadzín es, y siempre ha sido, mucho más que un monasterio; a diferencia de lo que quiere hacer creer el film". "En ningún tiempo fue localizada en Turquía y es la primera y más vieja Iglesia Cristiana del mundo".

"Los habitantes que vivían cerca del Monasterio de San Hagop, eran primariamente armenios, y no kurdos."

Entre otros puntos, y para finalizar, el Sr. Ghazarian agregó: "Nosotros coincidimos con algunos aspectos de la película, pero en otros, reconocemos los intereses políticos y maniobras que circulan.

Eso lo comprueba la empecinada actitud del gobierno turco en negar el paso de las expediciones al Monte Ararat, y en poner reparos al retorno de los armenios a sus antiguos territorios."

LOS ANGELS — El domingo 6 de marzo tuvo lugar en el Teatro Wilsher Abel, el recital de la cantante Lucina Agbabian.

La intérprete, deleitó con su canto a la numerosa platea en varios idiomas: inglés, español, francés, italiano, y armenio; sobre temas de autores como Shubert, Dicranian, Gomidas,...

LOS ANGELES — Bajo los auspicios de la Unión de Estudiantes Armenios de la Universidad de California, el Redactor del Diario "Armenian Observer", Sr. Oshin Keshishian, dio una conferencia sobre las impresiones de su viaje por Armenia.

El Sr. Keshishian, que el año pasado visitara Armenia invitado por el Comité de Relaciones Culturales con la Diáspora, relató su viaje, en el que también incluyó sus vivencias sobre los Festejos en la Bendición de los Santos Oleos, en el Salón de Actos Heinz, de la Universidad el viernes 18 de febrero.

NUEVA YORK — Tuvo lugar en el Madison Square Garden, la exposición artesanal que conglomeró a una numerosa concurrencia en los días que abarcó la muestra.

Ocupando uno de los sitios más destacados, se encontraba la Sección de Artesanías Armenias, que acaparó la atención de los presentes, por la colección de Manuscritos armenios de la Iglesia de San Vartan, las colecciones privadas de monedas antiguas, alfombras, alhajas, y todo tipo de expresiones artísticas de atrayente estilo y calidad.

MIAMI — La Unión General Armenia de Beneficencia, de Miami, festejó su 23° Aniversario con su ya tradicional Cena-Baile Anual, que se realizó en la Sala Mediterráneo del Doral Hotel.

La espectacular fiesta, que acentuó su belleza por la magnífica ubicación —vista panorámica del océano y Miami Beach— incluyó entre los numerosos invitados a representantes de 11 ciudades diferentes de la Unión y contó como Maestros de Ceremonias a los Presidente y Vice Presidente de la Institución, Sres.: Aram Brazilian y George Berberian, respectivamente.

La velada que se vio animada por la Orquesta de Ben Zugar y el Ensamble Berge Boyajian, que interpretó música armenia, contó con el sorteo de una pintura al óleo perteneciente al Sr. Brazilian, que fue muy esperada durante toda la noche. Se le pidió a la Sra. Margaret Adjemian —hermana del presidente vitalicio Sr. Alex Manoogian— que fuera ella quien sacara el número favorecido de la noche, y que correspondió al Vice Presidente Sr. Berberian, quien recibió la obra ante el aplauso y la sorpresa general.

El Sr. George Berberian, además de ocupar el alto cargo en la institución de beneficencia, es Profesor de la Universidad Oceanográfica de Miami.

EREVAN — La nueva casa de la galería "Pinturas Armenias" ha sido finalizada.

El impresionante edificio, obra del arquitecto Alexander Tamanian, cuenta con el espacio necesario para este tipo de galerías de Arte, aire acondicionado y correcta iluminación, entre otros detalles.

EREVAN — Tzavag Hampartzumian acaba de publicar su libro "Diccionario Biográfico de la Coreografía Armenia del Mundo".

La obra está dedicada a las Danzas Armenias, sus bailarines, maestros coreógrafos y guionistas— Incluye un sumario de ensayos sobre 150 ballets y maestros del baile que vivieron en diferentes ciudades del mundo, durante los pasados 100 años— Contiene, además, una lista de prominentes personalidades coreográficas armenias. El autor ostenta el título de Director de la Casa — Museo del Compositor Alexander Spendiarian.

NUEVA YORK — Luego de su exhibición pictórica —suceso en Erevan— y un paseo por Europa Central, el pintor Armando Tatossian, arribó a Estados Unidos para presenciar el estreno de su muestra en la Galería de Arte de UGAB.

El Sr. Tatossian, oriundo de Egipto, nació en Alejandría 1949— es actualmente ciudadano canadiense, ya que reside en Montreal. La muestra estuvo dedicada a realzar su creativo estilo, en el que se destaca una cualidad vital: sus personajes y objetos, son siempre jóvenes, llenos de vida.

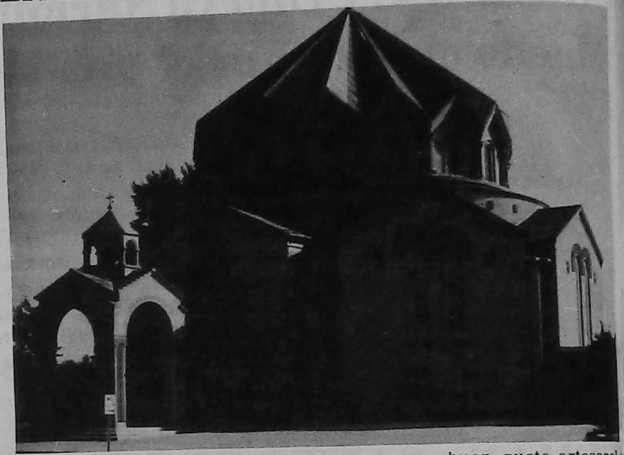
Tatossian —proviene de una familia de artistas: su abuelo y padre ya eran pintores— brinda a sus creaciones de un maravilloso colorido, que le ha valido el elogio de la crítica y entendidos. Como acostumbra hacer la UGAB con estos jóvenes valores, le dará la oportunidad de presentar su obra a la opinión y conocimiento público.

DETROIT — El "Establecimiento Internacional" de Detroit, auspició en su sede una Exposición dedicada a la Cultura e Historia Armenia. La muestra que fue abierta el día 13 de febrero, continuó hasta el 20 de marzo, fecha en que se cerró la presentación al público de majestuosos tapices, ancestrales vasijas, monedas, joyas, y tejidos, ante la aprobación general.

NUEVA YORK — El domingo 13 de marzo pasado, tuvo lugar un acto en recordación del mundialmente famoso pintor Sarkis Jachadurian, en el 30° Aniversario de su fallecimiento.

El homenaje realizado en el Salón Bikmen del Hotel Hilton de Nueva York, fue organizado por la Unión de Amigos de la Cultura Armenia conjuntamente con la artista Vava Jachadurian, quien es memoria del desaparecido pintor.

LA IGLESIA CON CUPULA DE ORO



DETROIT — Recientemente, el diario "Detroit Free Press", ha publicado un artículo de Lilien Cheksn Brawn, titulado "La Historia de la Iglesia con Cúpula de Oro".

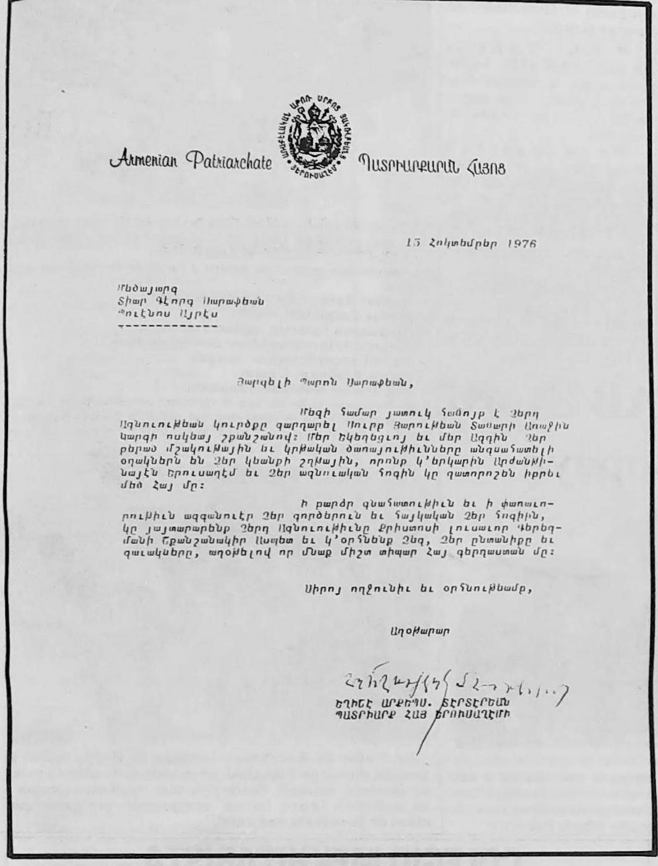
La Iglesia en cuestión es la Armenia de San Juan de Southfield (Michigan), y el comentario explica detalladamente la construcción y forma arquitectónica de la misma, elogiando su buen gusto artesanal y su gran valor artístico.

"La Iglesia con Cúpula de Oro", como así se la ha llamado tiene dos construcciones, siendo la última realizada hace exactamente 10 años.

SAN VARTAN

● **NEW YORK — Fue instituido en esta ciudad, el Día de San Vartan. La fecha —17 de febrero— recordará la memoria del héroe armenio de "Avarair", y fue proclamada ante una numerosa concurrencia de la comunidad armenia en el City Hall por el Mayor Abraham D. Beame.**

La Iglesia Armenia distingue a prominentes figuras de nuestro medio



Armenian Patriarchate ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

15 Հոկտեմբեր 1976

Մեծայարգ
Տիար Գէորգ Մարգոսեան
Պուէնոս Այրէս

Յարգելի Պարոն Մարգոսեան,

Ինծի համար յատուկ հաճոյք է Ձերդ Ազնուութեան կուրծքը զարդարել Սուրբ Յարութեան Տաճարի Առաջին Կարգի ոսկեայ շքանշանով։ Մեր Եկեղեցւոյ եւ մեր Ազգին Ձեր բերած մշակութային եւ կրթական ծառայութիւնները անգնահատելի օղակներն են Ձեր կեանքի շղթային, որոնք կ'երկարին Արժանթինայէն Երուսաղէմ եւ Ձեր ազնուական հոգին կը զատորոշեն իբրեւ մեծ Հայ մը։

Ի բարձր գնահատութիւն եւ ի փառաւորութիւն ազգանուէր Ձեր գործերուն եւ հայկական Ձեր հոգիին, կը յայտարարենք Ձերդ Ազնուութիւնը Քրիստոսի լուսաւոր Գերեզմանի Երանշանակիր Ասպետ եւ կ'օրհնենք Ձեզ, Ձեր ընտանիքը եւ զաւակները, աղօթելով որ մնաք միշտ տիպար Հայ գերդաստան մը։

Սիրոյ ողջունիւ եւ օրհնութեամբ,

Աղօթարար

ԵՂԻՇԷ ԱՐՔԵՊՍ. ՏԷՐՏԷՐԵԱՆ
ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՀԱՅՈՑ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ

ARRIBA: vista general de los creyentes reunidos en la Catedral Armenia el Pasado Domingo de Ramos.
ABAJO: Su Eminencia el Arzobispo Abadian entrega la bula patriarcal al Sr. Jorge Margossian.

3 de Abril:

Domingo de Pascua.

La Catedral Armenia San Gregorio el Iluminador se engalanó para recibir el "Dzaghzazart" y además —cosa poco común— para distinguir a importantes personalidades de nuestra colectividad.

El transmisor de estos mensajes fue nuestro Primado, Monseñor Abadian quien en nombre de Su Santidad Vazken I entregó sendas bulas de agradecimiento por el desinteresado servicio que prestaran a la Iglesia y a la armenidad a los Sres. Dicran Murekian —Presidente de la Fundación Murekian—, Jose Youssefian —Presidente de la UGAB—, Jorge Margossian —Presidente del Deportivo Armenio y Consejero de la UGAB—, y Nishan Tchamichian.

Asimismo, esta vez en nombre del Patriarca Armenio de Jerusalem, Arzobispo Ieghishé Derderian, fue conferido al Sr. Jorge Sarafian la distinción de "Caballero en Primer Grado de la Orden del Santo Sepulcro" (ver carta y foto izquierda).

Felicitaciones y "Vartsernid gadar"

SEMANA DE MEDITACION Y REFLEXION

Para conocer el verdadero sentido de la Pascua.
ABRIL:
Jueves 7 a las 20.30 hs.
Viernes 8 a las 20.30 hs.
Sábado 9 a las 20.30 hs.
Domingo 10 a las 17.30 hs. y a las 18.30 hs.

Las predicaciones estarán a cargo del Pastor Carlos Hadjian.

IGLESIA EVANGELICA ARMENIA
Carabobo 743 Bs. As. Entrada Libre

OFICIOS RELIGIOSOS EN LA IGLESIA ARMENIA DE VICENTE LOPEZ

• 7 de Abril — JUEVES SANTO	
— Santa Misa	10.30hs.
— "Lavado de Pies"	17hs.
— "Oficio de Tinieblas"	20hs.
• 8 de Abril — VIERNES SANTO	
— "Oficio de Entierro"	18hs
• 9 de Abril — SABADO DE GLORIA	
— Comienzo de la Ceremonia	18hs.
— Santa Misa	19hs.
• 10 de Abril — PASCUA DE RESURRECCION	
— Comienzo de Ceremonias	9hs.
— Solemne Misa	10.30hs.

OFICIOS RELIGIOSOS DE SEMANA SANTA EN LA CATEDRAL ARMENIA SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

• — 7 de Abril — JUEVES SANTO
Santa Misa: 10.30 hs.
Recordación de la Ultima Cena y de la Instauración de la Santa Eucaristía.
— A las 17hs. "Oficio del Lavado de los Pies".
— "Oficio de las Tinieblas". Comienzo de la ceremonia a las 19.30 hs. Ofrecerá el Sermón acorde a la recordación Su Eminencia Monseñor Papken Abadian.
• — 8 de Abril — VIERNES SANTO
"Oficio de los Penitentes" a las 11hs.
— "Oficio del Entierro" a las 19.30 hs.
• — 9 de Abril — SABADO DE GLORIA
Comienzo de ceremonias a las 9hs.
Los alumnos de todas las escuelas armenias recibirán la Sagrada Eucaristía.
— Misa de Gloria a las 17.30 hs.
Posteriormente se realizará la "Bendición de Hogares" en el Arzobispado Armenio de Buenos Aires.
• — 10 de Abril — PASCUA DE RESURRECCION
Comienzo de las ceremonias a las 9hs.
Santa Misa a las 10.30 hs.
Sermón Pascual 11.30 hs.
• — 11 de Abril — "Oficio de los Fieles Difuntos".

DOS IMPORTANTES PERSONALIDADES NOS VISITAN

● KEVORK TAHTA (82). Miembro veterano de la Unión General Armenia de Beneficencia de Londres, lugar donde reside desde 1924.

En varias oportunidades visita a Armenia. La última de ellas hace 6 meses cuando participa de la Bendición de los Santos Oleos y del Vigésimo Aniversario de la Coronación de Su Santidad Vazken I, Patriarca Supremo de Todos los Armenios. Fué ahí mismo, en San Echmiadzin donde Su Santidad Vazken I le confiere la "Orden de San Gregorio el Iluminador en Primer Grado".

● DR. CARLOS DANIELIAN (44). Acompañado de su esposa, dentro de algunos días regresarán a Erevan, capital de Armenia.

Personalidad polifacética, el Dr. Danielian, es ingeniero electromecánico, Profesor de Música egresado del Conservatorio Nacional de Erevan y Médico Ginecólogo.

Actualmente es el Presidente de la sección Medicina de la Unión de Descubrimientos Científicos de Armenia.

● Los Sres. Kevorek Tahta y Carlos Danielian rodeados por Vahram Hairabedian, directivo de UGAB y por José Youssefian, Presidente de la citada Institución durante una visita que efectuaron al Colegio Marie Manoogian.

* La foto de arriba nos muestra la tapa del flamante larga duración que acaba de editar el Conjunto Folklórico Instrumental Armenio Tatul Altunian de Buenos Aires.

La impecable grabación estuvo a cargo de los siguientes intérpretes:

— Noubar Barsamian: mandolina y canto.
— Héctor Tarpinian: violín.
— Hovhannes Safarian: guitarra eléctrica.
— Ricardo Arturo Dicranian: acordeón a piano.
— Miguel Angel Maldjian: tempuk.
— Rubén Topalian: tempuk.
— José Daniel Maldjian: pandereta.

Este disco que coincide con el vigésimo aniversario del "Conjunto" siempre bajo la dirección del maestro Noubar Barsamian puede adquirirse en "NOR MARASH", Acevedo 1242 y en "PAREKORDZAGAN", Acevedo 1322.

DONACIONES

Այրի Տիկին Ովսաննա Գնաճեան Տէր Կարապետեան և իր զաւակներն ու թոռները, խորին շնորհակալութիւններ կը յայտնեն, բոլոր անոնց, որոնք անձամբ, ծաղկեպսակով և նուիրատուութեամբ մասնակից եղան իրենց սուգին, և հանգուցեալ

ՌՈՒԲԷՆ ՏԷՐ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ

Թարմ յիշատակին կը նուիրեն՝

	փեսօ
Հ. Բ. Ը. Միութեան	50,000
Սարտարապատ երկշաբաթաթերթին	50,000
Պոտուրեան Ծերանոցին	30,000
Այնթապի Տան	20,000
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցիին	20,000
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Վարժարանին	10,000
Խրիմեան Վարժարանին	10,000
Մարի Մանուկեան Վարժարանին	10,000
Արծրունի Վարժարանին	10,000
Պախչէճեան Վարժարանին	10,000
Գուլումճեան Վարժարանին	10,000
Արմենիա օրաթերթին	10,000
Շարժում շաբաթաթերթին	10,000

Նաև հանգուցեալ Երուանդ Գորուկի մահուան յիշատակին՝ Տէր Կարապետեան ընտանիք 20,000 փեսօ կը նուիրէ Հ. Բ. Ը. Միութեան։

Նուիրատուութիւնները ստանալ Հ. Բ. Ը. Միութեան գրասենեակէն։

AINTAB Evocó Su Epopeya

La Unión Patriótica Armenia de Aintab conmemoró su epopeya recordando a sus caidos con su oficio de "Hoke hankisd" en la Iglesia Armenia San Gregorio el Iluminador el Pasado sábado 2 de abril.

* La Unión de Residentes Armenios de Hadjin realizó el pasado domingo 3 de abril. en su sede de la calle Caning un festival infantil, donde películas, cotillones, juegos y un sabroso lunch fueron compartidos por numerosos niños de la colonia hadjentsí.

SEGURIDAD EN SEGUROS

● ACCIDENTES DEL TRABAJO
● ACCIDENTES PERSONALES
● AERONAVEGACION
● AUTOMOTORES
● CRISTALES
● GANADO
● GRANIZO
● INCENDIO
● ROBO
● PERDIDAS DE BENEFICIOS
● RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
● RIESGOS VARIOS
● TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
● VIDA (Colectivos e Individuales)

SUIZO ARGENTINA
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.

Maipú 42 - 5º - 6º - 7º Pisos - T.E. 30-6071/8
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba

COLEGIO MEKHITARISTA
GRAN BAILE DE GALA

PLAZA HOTEL BUENOS AIRES

Plaza Hotel

Sábado 7 de mayo

Puma

Hilandería, Tejeduría, Tintorería y Estampería

amat
SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE

LA COLECTIVIDAD EN PLENO HERMANADA EN UGAB

NOMINA DE ASISTENTES A LA PRIMERA PROYECCION DE LA PELICULA "ARMENIAN GENOCIDE"

- S.E. Arzobispo Popken Abadian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para América del Sud.
- Institución Administrativa de la Iglesia Apostólica Armenia.
- Comunidad Católica Armenia.
- Iglesia Evangélica Armenia.
- Altos dignatarios del clero.
- Asociación Cultural Armenia.
- Institución Armenia de Cultura. "Arshak Chobanian".
- Unión Cultural "Sharyum".
- Unión Cultural Argentino-Armenia.
- Fundación Murekian.
- Unión Juventud Armenia.
- Juventud Unión Cultural Argentino-Armenia.
- Unión Estudiantil Tjruni.
- Unión Compatriota Armenia de Marash
- Unión de Residentes Armenios de Hadjin.
- Unión Patriótica de los Armenios de Aintab
- Unión General Armenia de Cultura Física.
- Deportivo Armenio.
- Coro Gomidas.
- Coro Arax.
- Colegio Mekhitarista.
- Colegio San Gregorio el Iluminador.
- Colegio Marie Manoogian.
- Colegio Jrimian.
- Escuela Arzruní de Flores.
- Escuela Bakchellian de Villa Soldati.
- Escuela Armenia de Vicente López.
- Escuela Armenia de Córdoba.
- Diario Armenia.
- Semanario Sharyum.
- Semanario Sevan.
- Periódico Armenio Sardarabad.
- Revista Nor Hadjin.
- Audición La Hora Armenia.
- Audición Reencuentro con la Voz Armenia.
- Cooperativa Ararat.
- Cooperativa Ani.
- Fundación Ararat.
- Radio Armenia de Montevideo.
- Relevantes Personalidades de las Colonias Armenias de Buenos Aires, Córdoba y Montevideo.

El pasado lunes 4 de abril por la noche en la sede de la Unión General Armenia de Beneficencia se proyectó por primera vez en Sud América la película "El Genocidio Armenio".

Dicho film —sonoro y en colores— fue preparado en los E.E.U.U. de Norte América por la Federación Revolucionaria Armenia. (Tashnagtsutiún) y por la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavar Azadagán).

Cedida gentilmente, a la UGAB por esta última organización, la película —hablada en inglés originalmente por Mike Connors— fue traducida, siendo su "speacker" el Sr. Garabed Topalian.

La presentación estuvo a cargo del Presidente de Parekordzagán: Sr. José Youssefian.

Entre otros conceptos mencionó que dicha película fue gestada en 1975, al cumplirse el 60º Aniversario de la Gran Masacre Armenia, entre dos organizaciones políticas, armenias que dejando a un lado sus diferencias y divergencias lograron mancomunadamente obtener un merecido éxito.

Acotó además el Sr. Youssefian que "El Genocidio Armenio" se pondrá a disposición de Su Eminencia el Arzobispo Papken Abadian para su proyección durante los actos conmemoratorios de 62º Aniversario de la Tragedia de Abril, y seguidamente se facilitará gratuitamente a toda institución o colegio que lo solicitare.

Al finalizar la proyección el público presente (ver recuadro) dialogó cordialmente acerca del film.

En resúmen podemos decir que la UGAB —entidad apolítica y con sus corazones abiertos a todos los sectores de la colectividad — logró reunir en una franca hermandad a **toda** la colectividad a través de sus legítimos representantes.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA — BUENOS AIRES

CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la UNION GENERAL ARMENIA de BENEFICENCIA, filial Buenos Aires, invita a los señores Asociados a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el **Domingo 17 de abril de 1977** a las **11 horas**, en la Sede Social de la Institución, calle Acevedo 1322, de esta Capital, a los efectos de considerar el siguiente

ORDEN DEL DIA

1º) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1976.
2º) Elección de tres socios para formar la Junta Electoral y firmar el Acta de la Asamblea.
3º) Elección de tres miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, en reemplazo de los señores Rubén Víctor Kechichian, Pablo Mihran Sarafian y Vahram Hairabedian, quienes terminan su mandato.
4º) Elección de un miembro titular, hasta completar el período de un año, en reemplazo del señor Garbis Malkassian, quien renunció.
5º) Elección de tres vocales suplentes, un revisor de cuentas titular y un revisor de cuentas suplente, con mandato por un año.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA.

Buenos Aires, abril de 1977.

De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos treinta minutos de la hora de citación".

ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA.

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ԸՆԿԵՐ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆԻ ՀԵՏ

Հարցազրոյցը վարեց ԱՍԱՏՈՒՐ ՏԷՎԼԵԹԵԱՆ

Փետրուար 18, 1977, անցեալ Ուրբաթ օր հաճոյքն ունեցանք «Պայքար»ի խմբագրատան մէջ այցելութիւնը ընդունելու Ռ. Ա. Կուսակցութեան Հարաւային Ամերիկայի Շրջանային Վարչութեան ատենապետ, Պուէնոս Այրէսի Արշակ Չօպանեան Մշակութային Միութեան Վարչութեան ատենապետ եւ Միութեան պաշտօնաթերթ «Սարտարապատ» երկշաբաթաթերթի արտօնատէր եւ տնօրէն ընկեր Նահապետ Նահապետեանին: Այդ առիթով մեր ղեկավար ընկերոջ հետ ունեցանք հարցազրոյց մը, զոր նոյնութեամբ կը հրատարակենք ստորեւ.—

— Ընկեր Նահապետեան, իմացած ենք, որ Պոստոն կը գտնուիք դէպի հայրենիք, Լիբանան եւ Յունաստան կատարուած երկար շրջապտոյտէ մը Հարաւային Ամերիկա ձեր վերադարձի ճամբուն վրայ: Կրնայի՞ք այդ շրջապտոյտէն ձեր կրած տպաւորութիւններուն մասին տեղեկութիւններ տալ մեզի:

— Հայրենիք այցելելը տարիներու երազս եղած էր: Միշտ փափաքած եմ մօտէն ծանօթանալ հայրենիքի վերելքին, Հայաստանի սիրելի ժողովուրդին, մեր պատմական կոթողներուն եւ մանաւանդ՝ Ս. Էջմիածնին: Կ'ուզեմ առաջին հերթին յիշատակել թէ ակնկալութիւններէս, յոյսերէս եւ գիտցածէս շատ աւելի լաւ մակարդակի վրայ գտայ ամէն ինչ որ տեսայ հայրենիքի մէջ: Այս իրողութիւնը հայու արդար հպարտութեամբ լեցուցած է զիս: Այցելեցի հայրենիքի տեսարժան վայրերը, թանկարժէք մշակութային կեդրոնները: Հանդիպեցայ մանկութեան ընկերներուս, դասընկերներուս. բոլորն ալ լաւ դիրքերու հասած են, իրենց զաւակներուն կարողացած են բարձրագոյն ուսում տալ: Նոր Տարին եղայ ընտանիքներու մօտ. յուզումով տեսայ որ մեր աւանդական տոհմիկ սովորութիւնները, բոլորն ալ, կը պահպանուին:

Գերագոյն հաճոյքս եղաւ, սակայն, գտնուիլ մեր դարաւոր հաւատքի կեդրոնը՝ Ս. Էջմիածին: Ներկայ գտնուեցայ Քրիստոսի Ծննդեան հոգեպարար արարողութեան, լսեցի մեր շինարար Վեհափառին քարոզը: Տարիներ առաջ ուխտած էի Ս. Էջմիածին երթալ. չափազանց ուրախ եմ որ ուխտս կատարած եղայ:

Ինծի համար մեծ ցաւ էր Լիբանանը կիսաաւերակ վիճակի մէջ տեսնելը. տասնըութ երկարատեւ ամիսներու դժոխային աղէտը քանդած է երկիրը, աներեւակայելիօրէն շատ տանջած է ժողովուրդը: Բայց լիբանանահայերը ունին ա՛յն հաւատքը՝ թէ դարձեալ պիտի ծաղկեցնեն Լիբանանը, ձեռք ձեռքի տուած իրենց լիբանանցի եղբայրներուն հետ: Արդէն վերաբացուած են մեր բոլոր դպրոցները եւ Լիբանան կը վերադառնան բազմաթիւ ընտանիքներ: Ուրախուսիչ է այն պարագան որ ժողովուրդը վստահութիւն ունի նոր նախագահին եւ իր կառավարութեանը վրայ:

— Մեր կուսակցական ղեկավարներուն մասին ի՞նչ տեղեկութիւններ կրնաք տալ:

— Հիացայ մեր կուսակցական ղեկավարներուն վրայ: Անոնք երբեք չեն լքած ժողովուրդը, միշտ տէր կանգնած են անոր: Բոլոր ղեկավար ընկերներն ալ շատ լրջախոհ են, եւ եզակի նուիրումով մը՝ գիշեր ու ցերեկ իրար կը խառնեն օգնելու համար լիբանանաբնակ մեր հայրենակիցներուն: Ականատես ըլլալով այս բոլորին, անգամ մը եւս հաստատեցի, թէ ո՛րքան անհրաժեշտ է կուսակցութիւններու գոյութիւնը մեր ազգային կեանքին մէջ, որովհետեւ միայն կուսակցութիւններն են որ ազգին տէր կը կանգնին: Մեծ Եղեռնի վաթսունամեակէն ի վեր հաստատուած՝ երեք հայկական կուսակցութիւններու միասնականութիւնը մեծ բարիք մը եղաւ լիբանանահայութեան:

— Ազգային-մշակութային հաստատութիւններ այցելելու եւ լիբանանահայ կարեւոր ազգայիններու ալ հանդիպելու առիթ ունեցա՞ք:

— Այցելեցի Վահան Թէքէեան եւ Կարմիրեան վարժարանները. ներկայ գտնուեցայ իրենց կիսամեայ հանդէսներուն: Անձնական մտերմիկ հանդիպում մը ունեցայ Թէքէեան վարժարանի աշակերտներուն հետ. հիանալի կերպով լաւ կազմակերպուած դպրոց մըն է. փորձառու մանկավարժ տնօրէն Երուանդ Պապայեանը եւ նուիրեալ ու լաւ պատրաստուած ուսուցչական կազմը վարժարանը դարձուցած են օրինակելի ուսումնական հաստատութիւն մը: Բախտը ունեցայ հանդիպելու մեծ բարերար եւ լաւ հայ Պր. Գէորգ Կարմիրեանին: Կարմիրեան վարժարանի հոգաբարձական կազմի անդամները դպրոցի կարիքներուն առնչութեամբ խնդրանքով մը դիմած են իրեն. կը յուսամ որ կ'իրականացնէ անոնց յոյսերը:

Այցելեցի Թէքէեան Կեդրոնի շէնքը եւ շատ լաւ տպաւորութիւններ կրեցի հոն տարուող աշխատանքներէն եւ տիրող աշխոյժ մթնոլորտէն. Շէնքը, բարեբախտաբար, ծանր վնաս չէ կրած, հակառակ որ քաղաքի այդ շրջանին մէջ ահաւոր ռմբակոծութիւն տեղի ունեցած է:

Հարկ կը նկատեմ շեշտել թէ՝ խորապէս զգածուած եմ մեր բոլոր կուսակցական ընկերներուն անվերապահ հիւրասիրութենէն:

Յունաստանի մէջ ամենէն ակնբախ երեւոյթը ա՛յն է՝ թէ հայկական գաղութը ձերբազատուած է առաջուան խրճիթներէն. գրեթէ բոլոր հայերն ալ լաւ տուներու տէր են: Յունահայութեան վերաբերող ամենէն ցաւալի կէտը ա՛յն է՝ որ տասնըութ տարի առաջ անարդարութիւն մը գործուած

El matrimonio Nahabetian junto con un grupo de amigos de la Asociación Cultural Deportiva Ararat de Atenas.

է եւ Ս. Էջմիածնի պատկանող Յունաստանի թեմը ապօրինի կերպով միացուած է Անթիլիասի:

— Ի՞նչ այցելութիւններ տալու եւ ո՞ր ազգային դէմքերուն հանդիպելու պատեհութիւն ունեցաք Յունաստանի մէջ:

— Այցելեցի Հ. Բ. Ը. Միութեան Աթէնքի Ա. Գալփաքեան վարժարանը, որ գեղեցիկ եւ կրթական մակարդակով բարձր վարժարան մըն է: Ուրախութեամբ տեղեկացայ թէ վարժարանին երիտասարդ եւ աշխատասէր տնօրէնը՝ Պր. Զաւէն Գրիգորեան գաղութէն, աշակերտներէն եւ իրենց ծնողներէն սիրուած անձ մըն է:

Այցելեցի Արարատ Մշակութային եւ Մարզական Միութեան սրահը: Ուրախութեամբ տեսայ, որ քսանըհինգ տարի առաջ մեր հիմնած Միութիւնը հայապահպանման համար լուրջ եւ ծրագրուած աշխատանքներ կը տանի: Ներկայ գտնուեցայ Արարատ Մշակութային եւ Մարզական Միութեան պարահանդէսին, որ յաջող կերպով կազմակերպուած էր: Ներկայ եղայ նաեւ Հ. Բ. Ը. Միութեան պարահանդէսին, որ տեղի ունեցաւ Աթէնքի ամենէն գեղեցիկ պանդոկներէն՝ Գարավէլի շքեղ սրահին մէջ. աւելի քան վեց հարիւր հոգի ներկայ եղաւ պարահանդէսին. ասիկա աննախընթաց յաջողութիւն մըն է, որուն համար անձամբ շնորհաւորեցի Հ. Բ. Ը. Միութեան վարչութիւնը, որ Միութեան անդամներուն կողմէ սիրուած վարչութիւն մըն է:

Ներկայ գտնուեցայ Էջմիածնական թեմական խորհուրդի ժողովին. բոլոր անդամները ամէն գնով կ'աշխատին, որպէսզի Յունաստանի հայկական գաղութին մէջ վերահաստատուի անցեալի համերաշխութիւնը եւ միասնականութիւնը: Եկեղեցւոյ բաժանումը մեծ ցաւ կը պատճառէ: Համոզուած եմ, սակայն, որ յունահայ գաղութը ունի առողջ գիտակցութիւն եւ պիտի կարողանայ արդարօրէն դատել եւ Ս. Էջմիածնի օրինաւոր հովանաւորութիւնը վերահաստատել՝ Յունաստանի հայ հաւատացեալներուն վրայ:

Այցելեցի նաեւ «Նոր Աշխարհ» շաբաթաթերթի խմբագրատունը. տեսակցեցայ խմբագիր Պր. Վարժապետեանի հետ: Թերթը իր կարելին կ'ընէ, որպէսզի հայութեան մէջ վառ պահէ էջմիածնական ոգին եւ եկեղեցական հաւատքը:

Վերստին տեսնելու պատեհութիւն ունեցայ իմ թանկագին ընկերներս, բարեկամներս, ծնողավայրս:

Այս առիթով, կը փափաքիմ շնորհակալութիւն յայտնել Արարատ Մշակութային եւ Մարզական Միութեան վարչութեան եւ անդամներուն, եւ

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ԸՆԿԵՐ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆԻ ՀԵՏ

Հարցազրոյցը վարեց ԱՍԱՏՈՒՐ ՏԷՎԼԵԹԵԱՆ

Փետրուար 18, 1977, անցեալ Ուրբաթ օր հաճոյքն ունեցանք «Պայքար»ի խմբագրատան մէջ այցելութիւնը ընդունելու Ռ. Ա. Կուսակցութեան Հարաւային Ամերիկայի Շրջանային Վարչութեան ատենապետ, Պուէնոս Այրէսի Արշակ Չօպանեան Մշակութային Միութեան Վարչութեան ատենապետ եւ Միութեան պաշտօնաթերթ «Սարտարապատ» երկշաբաթաթերթի արտօնատէր եւ տնօրէն ընկեր Նահապետ Նահապետեանին: Այդ առիթով մեր ղեկավար ընկերոջ հետ ունեցանք հարցազրոյց մը, զոր նոյնութեամբ կը հրատարակենք ստորեւ.—

— Ընկեր Նահապետեան, իմացած ենք, որ Պոստոն կը գտնուիք դէպի հայրենիք, Լիբանան եւ Յունաստան կատարուած երկար շրջապտոյտէ մը Հարաւային Ամերիկա ձեր վերադարձի ճամբուն վրայ: Կրնայի՞ք այդ շրջապտոյտէն ձեր կրած տպաւորութիւններուն մասին տեղեկութիւններ տալ մեզի:

— Հայրենիք այցելելը տարիներու երազս եղած էր: Միշտ փափաքած եմ մօտէն ծանօթանալ հայրենիքի վերելքին, Հայաստանի սիրելի ժողովուրդին, մեր պատմական կոթողներուն եւ մանաւանդ՝ Ս. Էջմիածնին: Կ'ուզեմ առաջին հերթին յիշատակել թէ ակնկալութիւններէս, յոյսերէս եւ գիտցածէս շատ աւելի լաւ մակարդակի վրայ գտայ ամէն ինչ որ տեսայ հայրենիքի մէջ: Այս իրողութիւնը հայու արդար հպարտութեամբ լեցուցած է զիս: Այցելեցի հայրենիքի տեսարժան վայրերը, թանկարժէք մշակութային կեդրոնները: Հանդիպեցայ մանկութեան ընկերներուս, դասընկերներուս. բոլորն ալ լաւ դիրքերու հասած են, իրենց զաւակներուն կարողացած են բարձրագոյն ուսում տալ: Նոր Տարիին եղայ ընտանիքներու մօտ. յուզումով տեսայ որ մեր աւանդական տոհմիկ սովորութիւնները, բոլորն ալ, կը պահպանուին:

Գերագոյն հաճոյքս եղաւ, սակայն, գտնուիլ մեր դարաւոր հաւատքի կեդրոնը՝ Ս. Էջմիածին: Ներկայ գտնուեցայ Քրիստոսի Ծննդեան հոգեպարար արարողութեան, լսեցի մեր չինարար Վեհափառին քարոզը: Տարիներ առաջ ուխտած էի Ս. Էջմիածին երթալ. չափազանց ուրախ եմ որ ուխտս կատարած եղայ:

Ինծի համար մեծ ցաւ էր Լիբանանը կիսաւերակ վիճակի մէջ տեսնելը. տասնըութ երկարատեւ ամիսներու դժոխային աղէտը քանդած է երկիրը, աներեւակայելիօրէն շատ տանջած է ժողովուրդը: Բայց լիբանանահայերը ունին այն հաւատքը՝ թէ դարձեալ պիտի ծաղկեցնեն Լիբանանը, ձեռք ձեռքի տուած իրենց լիբանանցի եղբայրներուն հետ: Արդէն վերաբացուած են մեր բոլոր դպրոցները եւ Լիբանան կը վերադառնան բազմաթիւ ընտանիքներ: Խրախուսիչ է այն պարագան որ ժողովուրդը վստահութիւն ունի նոր նախագահին եւ իր կառավարութեանը վրայ:

— Մեր կուսակցական ղեկավարներուն մասին ի՞նչ տեղեկութիւններ կրնաք տալ:

— Հիացայ մեր կուսակցական ղեկավարներուն վրայ: Անոնք երբեք չեն լքած ժողովուրդը, միշտ տէր կանգնած են անոր: Բոլոր ղեկավար ընկերներն ալ շատ լրջախոհ են. եւ եղակի նուիրումով մը՝ գիշեր ու ցերեկ իրար կը խառնեն օգնելու համար լիբանանաբնակ մեր հայրենակիցներուն: Ականատես ըլլալով այս բոլորին, անգամ մը եւս հաստատեցի, թէ ո՛րքան անհրաժեշտ է կուսակցութիւններու գոյութիւնը մեր ազգային կեանքին մէջ, որովհետեւ միայն կուսակցութիւններն են որ ազգին տէր կը կանգնին: Մեծ. Եղեռնի վաթսունամեակէն ի վեր հաստատուած՝ երեք հայկական կուսակցութիւններու միասնականութիւնը մեծ բարիք մը եղաւ լիբանանահայութեան:

— Ազգային-մշակութային հաստատութիւններ այցելելու եւ լիբանանահայ կարեւոր ազգայիններու ալ հանդիպելու առիթ ունեցա՞ք:

— Այցելեցի Վահան Թէքէեան եւ Կարմիրեան վարժարանները. ներկայ գտնուեցայ իրենց կիսամեայ հանդէսներուն: Անձնական մտերմիկ հանդիպում մը ունեցայ Թէքէեան վարժարանի աշակերտներուն հետ. հիանալի կերպով լաւ կազմակերպուած դպրոց մըն է. փորձառու մանկավարժ տնօրէն Երուանդ Պապայեանը եւ նուիրեալ ու լաւ պատրաստուած ուսուցչական կազմը վարժարանը դարձուցած են օրինակելի ուսումնական հաստատութիւն մը: Բախտը ունեցայ հանդիպելու մեծ բարերար եւ լաւ հայ Պր. Գէորգ Կարմիրեանին: Կարմիրեան վարժարանի հոգաբարձական կազմի անդամները դպրոցի կարիքներուն առնչութեամբ խնդրանքով մը դիմած են իրեն. կը յուսամ որ կ'իրականացնէ անոնց յոյսերը:

Այցելեցի Թէքէեան Կեդրոնի շէնքը եւ շատ լաւ տպաւորութիւններ կրեցի հոն տարուող աշխատանքներէն եւ տիրող աշխոյժ մթնոլորտէն: Շէնքը, բարեբախտաբար, ծանր վնաս չէ կրած, հակառակ որ քաղաքի այդ շրջանին մէջ ահաւոր ամբարտակութիւն տեղի ունեցած է:

Հարկ կը նկատեմ շեշտել թէ՝ խորապէս զգածուած եմ մեր բոլոր կուսակցական ընկերներուն անվերապահ հիւրասիրութենէն:

Յունաստանի մէջ ամենէն ակնբախ երեւոյթը այն է՝ թէ հայկական գաղութը ձերբազատուած է առաջուան խրճիթներէն. գրեթէ բոլոր հայերն ալ լաւ տուներու տէր են: Յունահայութեան վերաբերող ամենէն ցաւալի կէտը այն է՝ որ տասնըութ տարի առաջ անարդարութիւն մը գործուած

El matrimonio Nahabetian junto con un grupo de amigos de la Asociación Cultural Deportiva Ararat de Atenas.

է եւ Ս. Էջմիածնի պատկանող Յունաստանի թեմը ապօրինի կերպով միացուած է Անթիլիասի:

— Ի՞նչ այցելութիւններ տալու եւ ո՞ր ազգային դէմքերուն հանդիպելու պատեհութիւն ունեցաք Յունաստանի մէջ:

— Այցելեցի Հ. Բ. Ը. Միութեան Աթէնքի Ա. Գալփաքեան վարժարանը, որ գեղեցիկ եւ կրթական մակարդակով բարձր վարժարան մըն է: Ուրախութեամբ տեղեկացայ թէ վարժարանին երիտասարդ եւ աշխատասէր տնօրէնը՝ Պր. Զաւէն Գրիգորեան գաղութէն, աշակերտներէն եւ իրենց ծնողներէն սիրուած անձ մըն է:

Այցելեցի Արարատ Մշակութային եւ Մարզական Միութեան սրահը: Ուրախութեամբ տեսայ, որ քսանըհինգ տարի առաջ մեր հիմնած Միութիւնը հայապահպանման համար լուրջ եւ ծրագրուած աշխատանքներ կը տանի: Ներկայ գտնուեցայ Արարատ Մշակութային եւ Մարզական Միութեան պարահանդէսին, որ յաջող կերպով կազմակերպուած էր: Ներկայ եղայ նաեւ Հ. Բ. Ը. Միութեան պարահանդէսին, որ տեղի ունեցաւ Աթէնքի ամենէն գեղեցիկ պանդոկներէն՝ Գարավէլի շքեղ սրահին մէջ. աւելի քան վեց հարիւր հոգի ներկայ եղաւ պարահանդէսին. ասիկա աննախընթաց յաջողութիւն մըն է, որուն համար անձամբ շնորհաւորեցի Հ. Բ. Ը. Միութեան վարչութիւնը, որ Միութեան անդամներուն կողմէ սիրուած վարչութիւն մըն է:

Ներկայ գտնուեցայ էջմիածնական թեմական խորհուրդի ժողովին. բոլոր անդամները ամէն գնով կ'աշխատին, որպէսզի Յունաստանի հայկական գաղութին մէջ վերահաստատուի անցեալի համերաշխութիւնը եւ միասնականութիւնը: Եկեղեցւոյ բաժանումը մեծ ցաւ կը պատճառէ: Համոզուած եմ, սակայն, որ յունահայ գաղութը ունի առողջ գիտակցութիւն եւ պիտի կարողանայ արդարօրէն դատել եւ Ս. Էջմիածնի օրինաւոր հովանաւորութիւնը վերահաստատել՝ Յունաստանի հայ հաւատացեալներուն վրայ:

Այցելեցի նաեւ «Նոր Աշխարհ» շաբաթաթերթի խմբագրատունը. տեսակցեցայ խմբագիր Պր. Վարժապետեանի հետ: Թերթը իր կարելին կ'ընէ, որպէսզի հայութեան մէջ վառ պահէ էջմիածնական սէրը եւ եկեղեցական հաւատքը:

Վերստին տեսնելու պատեհութիւն ունեցայ իմ թանկագին ընկերներս, բարեկամներս, ծննդավայրս:

Այս առիթով, կը փափաքիմ շնորհակալութիւն յայտնել Արարատ Մշակութային եւ Մարզական Միութեան վարչութեան եւ անդամներուն, եւ

մասնաւորաբար՝ Պր. Սարգիս Թաչատուրեանին, ինծի նկատմամբ ցուցաբերուած ազնիւ վերաբերմունքին համար:

— Հարաւային Ամերիկայի հայկական գաղութներուն մէջ կատարուած ազգապահպանման աշխատանքներուն մասին խրախուսիչ լուրեր կը հասնին մեզի. կրնայի՞ք այս առնչութեամբ մանրամասնութիւններ հաղորդել:

— Անցեալ տարի, Տոքթ. Նուպար Պէրպէրեանի՝ «Պայքար»ի մէջ երեւցած յօդուածաշարքը հանգամանօրէն անդրադարձաւ այդ մասին եւ սպառիչ տեղեկութիւններ հաղորդեց:

Ամենէն խանդավառիչ նորութիւնները անոնք են՝ որ վերջին շրջանին բախտը ունեցանք մեր մէջ ունենալու Հիւսիսային Ամերիկայէն կարգ մը ազգային ղեկավարներ, որոնք նոր շունչ ու թափ տուին մեր հայապահպանման ճիգերուն:

Պուէնոս Այրեսի մէջ ունինք վեց հայկական վարժարաններ, որոնցմէ ոմանք, նախակրթարանի բաժիններէն բացի, ունին նաեւ երկրորդական վարժարանի բաժիններ: Աշակերտութեան ընդհանուր թիւը երկու հազար հինգ հարիւրէն երեք հազարի միջեւ է: Ունինք նաեւ Ս. Էջմիածնի հոգեւոր հովանաւորութիւնը վայելող չորս եկեղեցիներ:

Հ. Բ. Ը. Միութեան Պուէնոս Այրէսի Մասնաճիւղը, ինչպէս ամէն տեղ, կրթական եւ մշակութային գովելի գործունէութիւն ունի: Արդէն սկսած է Միութեան Ալեք Մանուկեան երիտասարդական նոր, շքեղ պալատին կառուցումը: Շինարարութեան աւարտէն ետք, անիկա, անտարակոյս պիտի դառնայ հայ երիտասարդներուն մշակութային եւ մարզական հետաքրքրութիւնները լիովին բաւարարող արդիական հոյակապ կեդրոն մը:

Երիտասարդական այս պալատին շինարարութեան աշխատանքներու կազմակերպման մէջ առիւծի բաժին ստանձնած է Հ. Բ. Ը. Միութեան պատուոյ նախագահ Պր. Հայկ Էմիրեան, որ իրաւացիօրէն սիրուած է Պուէնոս Այրէսի հայ համայնքին կողմէ: Շէնքի շինութեան մէջ մեծ բաժին պիտի վերցնեն նաեւ Հ. Բ. Ը. Միութեան Երիտասարդական լիկան, որ երիտասարդներու խոշոր բանակ մը ունի, եւ Տիկնանց Օժանդակ Միութիւնը:

Անկարելի է խօսիլ Հարաւային Ամերիկայի հայոց մասին, առանց յիշատակելու Կաթողիկոսական պատուիրակ Գեր. Տ. Բաբգէն Արք. Ապատեանի անունը. մեր սիրելի Առաջնորդը մեր գաղութին միասնականութիւնը եւ համերաշխութիւնը տարիներով անխախտ պահած է, շնորհիւ իր խոհեմ եւ անկեղծ վերաբերմունքին: Իր ներկայութեամբ, աղօթքներով եւ հովանաւորութեամբ կը քաջալերէ ազգային բոլոր ձեռնարկները:

Ուրուկուայի մէջ տարիներէ ի վեր գոյութիւն ունեցող հայկական ուսումնարանի մը պահանջը գոհացում գտաւ շնորհիւ Հ. Բ. Ը. Միութեան, որ այդ գեղեցիկ երկրի հայ գաղութին պարգեւեց ամենօրեայ Նուպարեան վարժարանը՝ իր Ալեք Մանուկեան երկրորդական բաժինով:

Հարաւային Ամերիկայի մէջ հայապահպանման կարեւոր գործ կը կատարէ հայկական առաջին ռատիօկայանը՝ Ռատիօ Արմենիան, որ քառասունըերկու երկար տարիներէ ի վեր, անընդմէջ, հայ երգն ու հայկական մշակոյթի բաղկացուցիչ միւս բոլոր մասերը օրական երկու կամ երեք ժամ կը հաղորդէ: Ռատիօկայանի տէրն ու վարիչն է Պր. Ցարութիւն Ռուբէնեան, որ անշահախնդիր կերպով կը ծառայէ Ուրուակուայի հայութեան: Ռատիօ Արմենեան մեծապէս կը նպաստէ Հ. Բ. Ը. Միութեան եւ մեր եկեղեցական բոլոր գործունէութեանց:

Ուրուկուայի հայ համայնքը մեծապէս սիրուած է կառավարութենէն, որովհետեւ միշտ հնազանդ եղած է եւ պահած՝ իր օրինապահութիւնը: Կառավարութիւնը տեւականօրէն կ'օգնէ հայերուն, որ այդ երկրի մեր դպրոցներն ու եկեղեցին առանց որեւէ կաշկանդումի շարունակեն իրենց գործը:

Գորտոպայի մէջ ալ Հ. Բ. Ը. Միութիւնը ունի կեդրոն մը, ուր կը ծրագրուին եւ կը գործադրուին ազգապահպանման նպատակներ հետապնդող յաջող ձեռնարկներ:

— Որո՞նք են յաղթահարուելիք գլխաւոր դժուարութիւնները:

— Պէտք է յարատեւ կերպով ջանանք զօրացնել մեր դպրոցները, աշխատինք որ մեր զաւակները իրենց ծնողներուն նման գուրգուրան մեր եկեղեցիներուն վրայ, յաճախեն զանոնք եւ մօտէն ծանօթանան մեր ազգային մշակոյթին եւ հայրենիքի մէջ կատարուած նուաճումներուն եւ այդպէսով հպարտ զգան իրենք զիրենք իրենց հայ ըլլալուն համար: Հ.Բ.Ը.Միութիւնը այս մարզին մէջ մեծ դեր կը կատարէ իր դպրոցներով եւ միութենական մշակութային այլազան գործունէութեամբը, որ յատկապէս վերջին տարիներուն շատ նշանակալից դարձած է:

— Մեծապէս գովելի երեւոյթ էր, որ Արշակ Չօպանեան Մշակութային Միութեան եւ մասնաւորապէս ձեր անձնական ճիգերով երկու տարի առաջ հիմնուեցաւ «Սարտարապատ» երկշաբաթաթերթը: Ի՞նչ են «Սարտարապատ»ի ապագայ ծրագիրները:

— «Սարտարապատ»ի կամ Արշակ Չօպանեան Մշակութային Միութեան ծրագիրն է՝ որ «Սարտարապատ»ը մօտ ատենէն ըլլայ շաբաթաթերթ եւ ետքն ալ՝ եռօրեայ:

«Սարտարապատ»ը կը տպուի ութ եւ երբեմն՝ տասներկու կամ տասնըվեց էջերով: Ութ էջնոց թիւի մը վեց էջերը սպաներէն լեզուով կ'ըլլան, որպէսզի երիտասարդութիւնը իր աւելի լաւ տիրապետած լեզուով՝ աւելի դիւրութեամբ հաղորդակից դառնայ մեր ազգը յուզող հարցերուն: Թերթը առատ է լուսանկարներով, որովհետեւ կը հաւատանք թէ արդի մամուլի լայնօրէն կիրարկած այս միջոցը աւելի անմիջական եւ ազդու տպաւորութիւն կը թողու ընթերցողին վրայ:

Արշակ Չօպանեան Մշակութային Միութեան ուղղութիւնը եղած է եւ միշտ ալ պիտի ըլլայ գաղութին համերաշխութիւնն ու միասնականութիւնը պահպանել, որովհետեւ կը հաւատանք որ հայապահպանման գլխաւոր ազդակներն ալ ասոնք են: Բացի ասկէ, Միութիւնը յարատեւ կերպով նեցուկ կը կանգնի ռամկավարական սկզբունքներու եւ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ:

— Հայկական այլ գաղութներու հետ վերջերս ի՞նչ յարաբերութիւններ ունեցած է Հարաւային Ամերիկայի հայութիւնը:

— Վերջերս Հիւսիսային Ամերիկայէն մեր գաղութները այցելեցին կարգ մը ղեկավար ազգայիններ եւ մտաւորականներ, որոնց մեր մէջ ներկայութիւնը մեծապէս ոգեւորեց մեզ:

Հաճոյքն ունեցանք նաեւ մեր մէջ ունենալու հայրենի եւ իրանահայ, ինչպէս նաեւ լիբանանահայ շատ մը արուեստագէտներ, որոնք իրենց բարձրորակ տաղանդով եւ ազգային շունչով տոգորուած ելոյթներով մեծապէս նպաստեցին մեր գաղութի ազգային կեանքին աշխուժանալուն:

— Կ'իմանանք, թէ Պոստոն գալէ առաջ եղած էք Տիթրոյթի մէջ. արդեօք պատեհութիւնը ունեցա՞ք Հ. Բ. Ը. Միութեան ցկեանս նախագահ Պր Ալեք Մանուկեանին հանդիպելու:

— Այո՛, եւ մեծապէս ուրախացայ զինք տեսնելով առողջ եւ հիացայ հայկական բոլոր գաղութներու ազգային գործունէութեանց նկատմամբ իր ունեցած խորունկ հետաքրքրութեան վրայ: Լսեցի իր հայրական խորհուրդները, որոնք միայն ու միայն ազգասիրութենէ կը բխին:

Այցելեցի Տիթրոյթի Ալեք Մանուկեան վարժարանը. տեսակցութիւն մը ունեցայ երիտասարդ եւ խանդավառ տնօրէնուհիին՝ Օր Վըրճինիա Վարդի հետ: Հանդիպում ունեցայ նաեւ Հ. Բ. Ը. Միութեան վարժարաններու ընդհանուր տեսուչ եւ Միացեալ Նահանգներու միջին արեւմտեան շրջանի վարիչ քարտուղար Պր Զարեհ Մելքոնեանի հետ, որ գիս տեղեակ պահեց Միութեան կրթական ծրագիրներէն:

Բախտաւորութիւնը ունեցայ այցելելու նաեւ Թագւոր եւ Թագուհի Մանուկեան ծերանոցը, որ զիս ապշեցուց իր գեղեցկութեամբ ու մաքրութեամբ: Իսկապէս հիացայ ի տես խղճամիտ կազմակերպչութեան շնորհիւ այնտեղ ստեղծուած տաքուկ մթնոլորտին:

— Մեր այս ուրախալի հանդիպման առիթով ի՞նչ մտածումներ կը փափաքէիք փոխանցել «Պայքար»ի ընթերցողներուն:

— Հպարտութեամբ եւ ուրախութեամբ կ'ուզեմ շեշտել, թէ «Պայքար»ը շատ սիրուած թերթ մըն է Պուէնոս Այրէսի մէջ, ինչպէս նաեւ թէ՝ «Սարտարապատ»ը մեծապէս կ'օգտուի «Պայքար»ի մաքուր հայրենասիրութեամբ եւ առողջ մտածելակերպով գրուած խմբագրականներէն եւ յօդուածներէն:

«Պայքար»ի ընթերցողները պէտք է իրենց զիրենք բախտաւոր համարեն որ այսպիսի ուղիղ ազգայնական դիմագիծ եւ մակարդակ ունեցող թերթի մը բաժանորդներն են:

— Ընկեր Նահապետեան շատ շնորհակալ ենք ձեր հաղորդած խիստ շահեկան տեղեկութիւններուն համար: Ձեզի կը մաղթենք բարի ճանապարհ եւ առողջութիւն, որպէսզի ձեր անձնուրաց նուիրաբերումով շարունակէք ձեր ազգօգուտ գործունէութիւնները:

El matrimonio Nahabetian posa en Detroit con el Sr. Hervant Azadian y su esposa.

Deportivo Armenio sigue en plena racha

EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.	Pts.
DALMINE	7	5	2	-	18	9	12
ESTUDIANTES	7	5	,2	-	12	5	12
ARMENIO	7	5	1	1	20	10	11
LOS ANDES	7	4	2	1	15	9	10
TIGRE	6	3	3	--	13	6	9
FLANDRIA	6	2	4	-	11	9	8
MORON	6	4	--	2	11	12	8
CHICAGO	7	3	2	2	12	10	8
ITALIANO	7	2	3	2	11	12	7
DEFENSORES	7	2	3	2	7	10	7
ARG. DE QUILMES	7	2	2	3	9	9	6
ARSENAL	6	2	1	3	10	8	5
CENTRAL CORDOBA	7	1	3	3	5	7	5
TaLLERES	7	1	3	3	10	15	5
EL PORVENIR	7	1	2	4	9	13	4
ALMAGRO	7	1	2	4	9	16	4
ALTE. BROWN	6	1	1	4	3	9	3
COMUNICACIONES	6	1	--	5	8	14	2
SAN TELMO	6	--	-	6	6	16	--

LA PROXIMA FECHA

8ª JORNADA

MORON VS. ARG DE QUILMES
ALTE BROWN VS. ITALIANO
ARSENAL VS. DEFENSORES
C.CORDOBA VS. CHICAGO
EL PORVENIR VS. TALLERES
ALMAGRO VS. SAN TELMO
ARMENIO VS. COMUNICACIONES
ESTUDIANTES VS. FLANDRIA
LOS ANDES VS. TIGRE
DALMINE Libre

LOS GOLEADORES

CARREL (Armenio)	7	Seppaquercia (F'dria)	5
LANZA (Los Andes)	7	Masel (Italiano)	5
Gómez (Chicago)	6	Martínez (Armenio)	4
Benítez (Dalmine)	6	Novoa (Arsenal)	4
Ugarte (Estudiantes)	6	Rodríguez (Defensores)	4
Figueroa (Almagro)	5	Nogueira (Tigre)	4

FIXTURE '77

8va. Fecha	DEP. ARMENIO - COMUNICACIONES
9na. Fecha	FLANDRIA - DEP. ARMENIO
10a. Fecha	DEP. ARMENIO - TIGRE
11a. Fecha	LOS ANDES - DEP. ARMENIO
12a. Fecha	DEP. ARMENIO - ESTUDIANTES
13a. Fecha	DEP. ARMENIO - Libre
14a. Fecha	ALMAGRO - DEP. ARMENIO
15a. Fecha	DEP. ARMENIO - EL PORVENIR
16a. Fecha	C.CORDOBA - DEP. ARMENIO
17a. Fecha	DEP. ARMENIO - ARSENaL F.C.
18a. Fecha	ALTE. BROWN - DEP. ARMENIO
19a. Fecha	DEP. ARMENIO - DEP. MORON

Tercer gol de Armenio frente a San Telmo.

De pie: Mazzini, Vendakis, Laoretani, Martínez (Cap.), Lute, Pereyra. Sentados: Keurikian, Guillín, Carrel, Can dau, y Ubeda.

Realmente interesante, el trabajo de este Deportivo Armenio. "Pichón" de la. B que, por momentos, asombra y hasta deslumbra de verlo tan bien parado en la cancha. Un equipo que, por lo visto ayer en cancha de Arsenal, ha introducido en la categoría un fútbol extraño — por lo bien fundamentado— en una divisional donde siempre ha campeado la fuerza turbulenta, el vigor y la brusquedad.

Armenio no entra en ésa. Es un equipo sereno, tranquilo, que juega con la pelota al pie y la hace circular con criterio y profundidad. Claro, tiene individualidades a las que la "B" les queda chica. Ejemplos: Ubeda, Vendakis, Candau y Bustos, con este último en el banco! Bueno, son hombres muy bien dotados, con excelente dominio del balón. Diríamos que hasta con experiencia y oficio, tales que juegan "caminando". Equipo que se mueve con ideas y que las desarrolla en la cancha venga como venga la mano.

Ayer, frente a este nuevo San Telmo —que nada tiene que ver con el que jugó tan lindo en 1a. División— ganó por un contundente 4-2, no es exagerado a pesar de que los telmistas fueron rivales de consideración y hasta momentos hubo en que fueron dueños de claro dominio, creando situaciones de gol. Es que Armenio tiene fortaleza defensiva en el fondo, fundamento y habilidad en el medio y contundencia arriba. Facilidad increíble para llegar a posición de gol.

Y por más que San Telmo luchó con plausible afán, esa superior concepción futbolística del Armenio fue decisiva en ambos periodos. Salía con orden de reiterados momentos de asedio telmista con planificación y cuando la pelota era suya los de la Isla tenían que bailar al compás que le marcaban. En suma, triunfo inobjetable ante un bravo rival. Muy lamentable el accidente al arquerito José Rojo en jugada casual.

Clarín

"SARDARABAD" SE ENTREVISTA CON EL DIRECTOR TECNICO DEL ARMENIO.

Todos sabemos que buena parte del éxito del Deportivo, se debe a su Director Técnico: Eduardo Gonzalo Urbano.

Jóven emprendedor e inquieto deportista, se inició como futbolista con 8 años como jugador en River, de donde pasó de la 8va. División a la 1era. De allí a Velez Sarsfield y Talleres.

En su afán por conquistar nuevas metas, cursa para Director Técnico y para Instructor en Fútbol —encargado de la preparación física de los jugadores— hasta el momento en que los dirigentes del Deportivo Armenio ven en él a la persona capaz de llevar adelante el equipo —noviembre de 1975—, había dirigido durante dos años al Club Talleres, Colegiales, y Excursionistas.

Gonzalo Urbano, casado, dos hijos, bancario, está "metido" en el deporte con la misma profesionalidad que caracteriza a sus pares, pero aún diríamos más, dado el respeto, obediencia y cariño que sienten los jugadores para con él.

Nos confiesa vivir en la Institución en un clima de especial compañerismo, muy raro de encontrar fácilmente en otros ambientes, de la sincera familiaridad de los dirigentes, atentos a la colaboración tanto económica como moral.

"Esperamos obtener una buena campaña, pero sobre todo llegar y mantenernos entre los cuatro primeros".

NUEVAS ADQUISICIONES DEL DEPORTIVO ARMENIO

1977 es un año de cambios y novedades para el Deportivo.

Nos referimos a las recientes adquisiciones operadas en el plantel del equipo.

Son: Melo, proveniente de Chile; Lute, de Ferro Carril Oeste; Archero, de Tigre; Zuccotti, de Chacarita Juniors; Vizcarra, de Alte. Brown; Cardarian, Rácing de Montevideo; Saa, Rácing Club; Carrel, ídem; y Keurikian, ex--jugador del Deportivo Armenio.

*** Armenio 4**
San Telmo 2

Cancha: Arsenal. **Arbitro:** A. Barreiro. **Recaudación:** $ 158.650.

San Telmo: Rojo (Tremonti), Palacio, Angrisani, R.González, y H.González, Del Duca, Romero y Gauna, Espósito (Garafa), Torres y Duarte. DT: D.Caparelli.

D.Armenio: Mazzini, Laoretani, Lute, Martínez y Pereyra, Guillín, Bustos, Vendakis y Ubeda, Keurekian (Vizcarra), Carrel y Candau. DT: E.G. Urbano.

Goles: primer tiempo: 27m Candau, 34m Laoretani (penal) y 46m Torres. Segundo: 12m Martínez, 31m Del Duca, y 32m Candau.

Rincon Femenino

Es tradición entre los armenios que cuendo un bebé de meses, corta el primer diente, se invite a parientes y amigos a festejar el suceso.

Para ésta oportunidad se prepara el postre "Hadig" que está a cargo de la primera mujer dentro de la familia que descubra el diente.

COCINA ARMENIA

HADIG

Ingredientes
1/2 quilo de trigo entero sin pelar.
200 gramos de pasas de uva negras y blancas sin semilla.
200 gramos de nueces.
100 gramos de avellanas.
100 gramos de almendras.
2 granadas.
1 1/2 taza de azúcar.
Confites de colores para decorar.

Preparación
Remojar un día antes el trigo y cocinarlo en abundante agua aproximadamente durante 2 horas. Escurrir y una vez tibio mezclarle las frutas secas y la granada. Decorar a gusto con los confites y el azúcar.
Variante: Se puede aromatizar la preparación con licores.

DEPORTIVO ARMENIO

D. ARMENIO

CENA DANZANTE

Buenos Aires Sheraton Hotel

Sábado 21 de mayo a las 21.30

"SARDARABAD"
Abono Mensual
Para Argentina: $ 300
Uruguay: N$ 4
SUSCRIPTION RATE
U$S 30 ; YEAR

PERIODICO ARMENIO
"SARDARABAD"
Director: Nahabet Nahabetian
Reg. Nac. de la Prop. Int. Nº 1.301.343
REDACCION Y ADMINISTRACION
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUEOS AIRES

GRAN CENA DANZANTE

A TOTAL BENEFICIO DE LA

EXCUELA ARMENIA ARZRUNI DE FLORES

Sabado 30 de abril a las 21.30

Reservas al T.E. 612-1733